第3課（だいか）　表示理解（ひょうじりかい）

មេរៀនទី 3　យល់ដឹងពីសញ្ញាបង្ហាញ

Unit 1

実習生のクオンさんは、立入禁止区域内に入ってしまいました。

そこに指導員の田中さんが通りかかりました。

Unit 1

សិក្ខាកាមហ្វឹកហាត់ លោកគួនបានចូលទៅក្នុងតំបន់ហាមឃាត់មិនអោយចូល។

លោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំ បានដើរកាត់ទីនោះ។

Unit　1 - 1

田中(たなか)　クオンさん、そこ、「立入禁止(たちいりきんし)」って書(か)いてあるだろう。

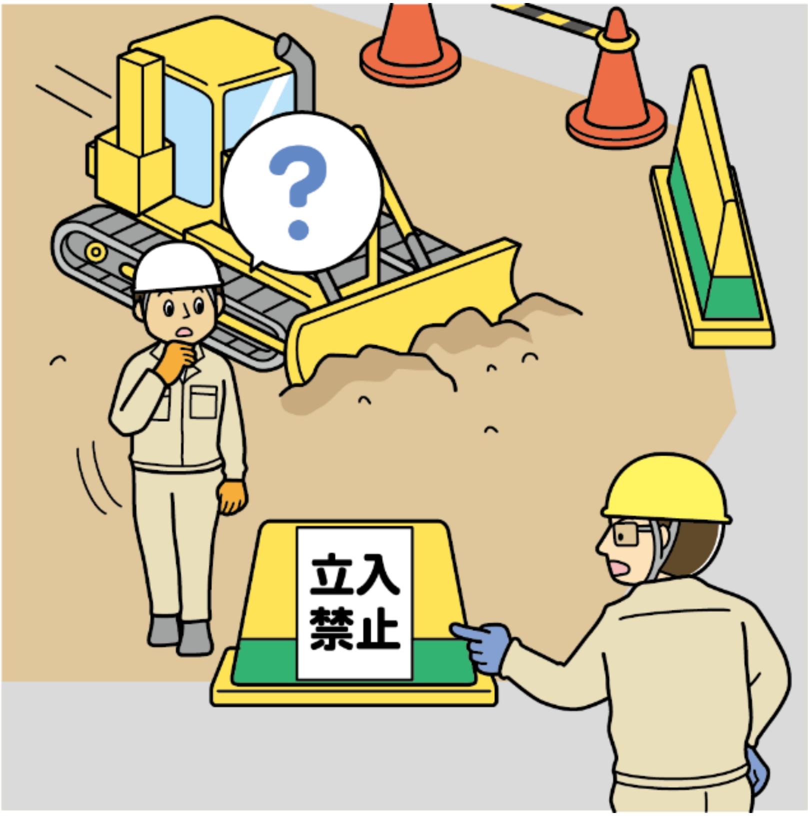
クオン　たちいりきんし…？

何(なん)ですか。

田中(たなか)　入(はい)っちゃダメってことだよ。

クオン　すみません。

これから気(き)をつけます。



តាណាកា　លោកគួន នៅទីនោះគេមានសរសេរថា 「立入禁止(たちいりきんし)」*

គួន　តា ជី អ៊ី រី គីង ស៊ី ...?

គឺជាអ្វីទៅ?

តាណាកា　មានន័យថាចូលទៅមិនបានទេ

គួន　សុំទោស

ខ្ញុំនឹងប្រុងប្រយ័ត្នចាប់ពីពេលនេះតទៅ។

*ហាមចូល

わからないことがあったら、必(かなら)ず質問(しつもん)したり、確認(かくにん)したりしましょう。

ប្រសិនបើមិនយល់ អ្នកត្រូវតែសាកសួរ ឬ បញ្ជាក់អោយបានច្បាស់។

Unit 2

実習生(じっしゅうせい)のクオンさんは、指導員(しどういん)の田中(たなか)さんから現場(げんば)の中(なか)を案内(あんない)してもらっています。

Unit 2

សិក្ខាកាមហ្វឹកហាត់ លោកគួន កំពុងទទួលការណែនាំក្នុងកន្លែងការដ្ឋាន ពីលោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំ

Unit　2 - 1

クオン　田中(たなか)さん、これは何(なん)ですか。

田中(たなか)　これは「開口部注意(かいこうぶちゅうい)」って書(か)いてあるんだよ。

クオン　かいこ…???

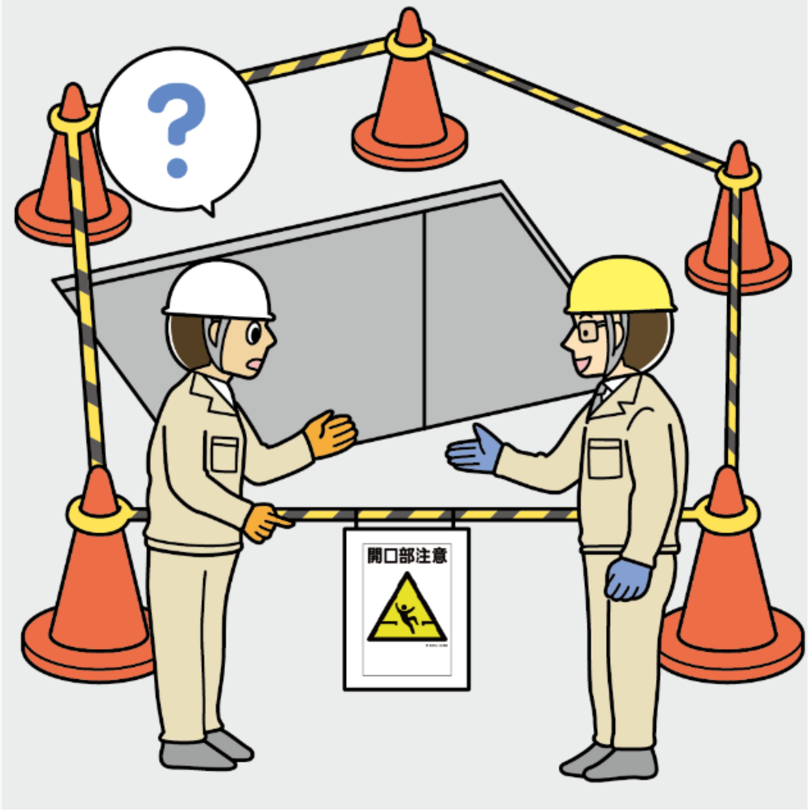
田中(たなか)　「かいこうぶちゅうい」。

穴(あな)があるから気(き)をつけろって意味(いみ)だよ。

クオン　穴(あな)ですね。

わかりました。

気(き)をつけます。



គួន　លោកតាណាកា នេះគឺជាអ្វី

តាណាកា　គេមានសរសេរថា 「開口部注意(かいこうぶちゅうい)」*

គួន　កាយកុ…???

តាណាកា　「かいこうぶちゅうい(កាយ កុ ប៊ុ ឈូយ អុិ)」*

មានន័យថាអោយប្រយ័ត្នព្រោះមានរណ្តៅ

គួន　មានរណ្តៅ

ខ្ញុំយល់ហើយ

ខ្ញុំនឹងប្រុងប្រយ័ត្ន

* ប្រយ័ត្នផ្នែកបើកចំហ

わからないことがあったら、必(かなら)ず質問(しつもん)したり、確認(かくにん)したりしましょう。

ប្រសិនបើមិនយល់ អ្នកត្រូវតែសាកសួរ ឬ បញ្ជាក់អោយបានច្បាស់។

Unit　2 - 2

田中(たなか)　現場(げんば)にはいろいろな表示(ひょうじ)があるからね。
　　　　これ、見(み)て。

クオン　はい。

田中(たなか)　これは「整理整頓(せいりせいとん)」。
　　　　現場(げんば)はいつもきれいに片(かた)づけてね。

クオン　すみません、もう一度(いちど)お願(ねが)いします。

田中(たなか)　「せいりせいとん」。
　　　　「きれいに片(かた)づける」ってこと。

クオン　わかりました。ありがとうございます。

តាណាកា　នៅតាមការដ្ឋានមានផ្លាកសញ្ញាបង្ហាញច្រើនប្រភេទ
　　　　សូមមើល ទីនេះ

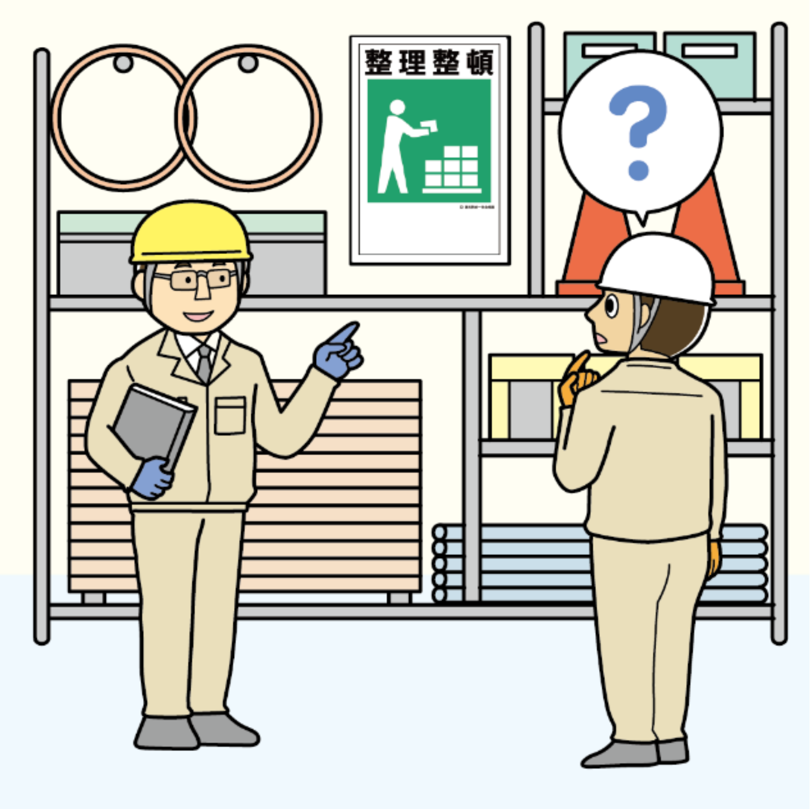
គួន　បាទ

តាណាកា　នេះគឺជា「整理整頓(せいりせいとん)」*
　　　　សូមរៀបចំសម្អាតការដ្ឋានអោយស្អាតជានិច្ច

គួន　សុំទោស　សូមនិយាយម្តងទៀត

តាណាកា　「せいりせいとん(សេយ រី សេយ តុង)」*
　　　　គឺជាការ「រៀបចំសំអាតអោយស្អាត」

គួន　ខ្ញុំយល់ហើយ　សូមអរគុណ
　　　　*ការរៀបចំសំអាតអោយស្អាត



わからないことがあったら、必(かなら)ず質問(しつもん)したり、確認(かくにん)したりしましょう。

ប្រសិនបើមិនយល់ អ្នកត្រូវតែសាកសួរ ឬ បញ្ជាក់អោយបានច្បាស់។